

PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT
al promoției 2024-2026

Universitatea Transilvania din Brașov

Programul de studii universitare de masterat	STUDII DE LIMBĂ ȘI CULTURĂ FRANCEZĂ (ÎN LIMBA FRANCEZĂ)
Domeniul fundamental	Științe umaniste și arte
Domeniul de studii universitare de masterat	Filologie
Facultatea	Litere
Durata studiilor	2 ani
Forma de învățământ:	cu frecvență (IF)
Tipul programului de masterat:	profesional

1. OBIECTIVE DE FORMARE ȘI COMPETENȚE

Obiectivul general al programului de studii

Scopul masterului este acela de a asigura absolvenților competențe și abilități pentru o carieră profesională și/sau de cercetare în domeniul Filologie. Ocupațiile vizate sunt: **traducător (studii superioare)** - cod 264306, **translator** - cod 254307 și **terminolog** - cod 264310. Aceste profesii presupun conștientizarea dimensiunilor culturale ale limbilor, abilități de comunicare scrisă și vorbită, cunoștințe temeinice despre originea, evoluția și structura limbilor. Absolvenții pot ocupa și posturi de: revizor lingvist, corector, corespondent de presă, cercetător în lingvistică, cercetător în filologie, interpret, referent literar sau profesor de limbă și literatură franceză în ciclul liceal.

Profilul de competențe dezvoltat în concordanță cu nevoile identificate pe piața muncii și cu cadrul național al calificărilor, precum și rezultatele învățării asociate acestor competențe sunt prezentate sintetic mai jos.

Prezentarea detaliată a acestora se regăsește în fișele disciplinelor din planul de învățământ.

Competențe profesionale și rezultate ale învățării

Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor

R.Î.1.1. Absolventul desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limba, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.

R.Î.1.2. Absolventul cunoaște și consolidează principalele concepte și teorii lingvistice, principalele teorii și curente în cultura franceză și universală.

R.Î.1.3. Absolventul cunoaște cele mai importante aspecte ale limbii franceze care privesc lexicul, morfologia, sintaxa, semantica limbii.

R.Î.1.4. Absolventul cunoaște cele mai importante aspecte ale culturii și civilizației franceze și francofone.

R.Î.1.5. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe.

R.Î.1.6. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în franceză, recunoscându-le sensurile implicite.

R.Î.1.7. Absolventul are abilitatea de a descrie principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din franceză.

R.Î.1.8. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul.

R.Î.1.9. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturii și literaturii franceze.

Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor

R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale.

R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuieste, citește și îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate.

R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral.

R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării.

R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât și în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate.

R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități.

R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.

Competențe transversale și rezultate ale învățării

Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale

R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare.

R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective.

R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale.

R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale.

R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației.

Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei

R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă.

R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor.

R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale.

R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal.

R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

2. STRUCTURA PE SĂPTĂMÂNI A ANULUI UNIVERSITAR

Număr de semestre: 4 semestre.

Număr de credite pe semestru: 30 de credite

Număr de ore de activități didactice /săptămână:

14 ore – sem. I

14 ore – sem. II

14 ore – sem. III

12 + 3 practică pentru pregătirea disertației – sem. IV

Numărul de săptămâni: 54

	Activități didactice		Sesiuni de examene			Vacanțe		
	Sem. I	Sem. II	Iarnă	Vară	Restanțe	Iarnă	Primăvară	Vară
Anul I	14	14	3	4	2	3	1	11
Anul II	14	12	3	2	2	3	1	-

Practica se realizează comasat pe parcursul semestrului IV.

34. ASIGURAREA FLEXIBILIZĂRII INSTRUIRII. CONDIȚIONĂRI

Flexibilizarea programului de studii este asigurată prin discipline opționale și discipline facultative.

Disciplinele opționale sunt propuse pentru semestrele 2-4, prin pachete de discipline de specialitate.

4. CONDIȚII DE ÎNSCRIERE ÎN ANUL DE STUDII URMĂTOR. CONDIȚII DE PROMOVARE A UNUI AN DE STUDII

Înscrierea în anul următor este condiționată de întrunirea condițiilor de promovare cuprinse în Regulamentul privind activitatea profesională a studenților.

5. CONDIȚII DE FRECVENTARE A DISCIPLINELOR FACULTATIVE

Prezentul Plan de învățământ nu cuprinde discipline facultative.

6. CERINȚE PENTRU OBȚINEREA DIPLOMEI DE MASTERAT

Condițiile de susținere a examenului de disertație sunt prezentate în Metodologia de finalizare a studiilor, aprobată de Senatul Universității. Conform acestei metodologii, prezentarea la examenul de disertație este condiționată de promovarea tuturor disciplinelor prevăzute în planul de învățământ.

EXAMENUL DE DISERTAȚIE

1. Perioada de întocmire a disertației: **semestrele 3 – 4;**
2. Perioada de finalizare a disertației: **ultimele 3 săptămâni din anul terminal;**
3. Perioada de susținere a examenului de disertație: **iunie-iulie 2026 / februarie 2027**
4. Numărul de credite pentru susținerea disertației: **10 credite.**

Aprobat în ședința
Senatului Universității Transilvania
din Braşov din data de
30 septembrie 2024

ANUL I

Nr. crt.	Discipline obligatorii	Tip*	Semestrul I						Semestrul II						
			C	S	L	P	Ver.	Cred.	C	S	L	P	Ver.	Cred.	
1.	Dinamica limbii franceze contemporane	DS	1	1				E	5						
2.	Inițiere în cercetare. Etică și integritate academică	DS					2	C	4						
3.	Lingvistica de corpus	DAP	1	1				E	5						
4.	Antropologie culturală	DS	1	1				E	4						
5.	Structuri și tipare ale limbii franceze	DCA	1	1				E	4						
6.	Predarea limbii franceze ca limbă străină	DS					2	C	4						
7.	Literatură mondială în limba franceză	DAP	1	1				C	4						
1.	Literatură și ecologie	DS								1	1			E	5
2.	Noi concepte în teoria traducerii	DAP								1	1			E	4
3.	Politici lingvistice în spațiul francofon	DS								1	1			E	5
4.	Teorii ale discursului argumentativ	DCA								1	1			E	4
Total ore discipline obligatorii			5	5		4	4E 3C		30	4	4			4E	18
			14						8						

Nr. crt.	Discipline opționale	Tip	Semestrul I						Semestrul II						
			C	S	L	P	Ver.	Cred.	C	S	L	P	Ver.	Cred.	
Se alege câte o disciplină din fiecare pachet:															
Pachet opțional 1															
5.	Neologismele în limba franceză contemporană Sociolingvistică	DCA								1	1			C	4
Pachet opțional 2															
6.	Traducere audiovizuală Traducere asistată de calculator	DCA								1	1			C	4
Pachet opțional 3															
7.	Cultură franceză în secolul digitalizării Televiziune, media și societate	DCA								1	1			C	4
Total ore discipline opționale pe săptămână										3	3				
Total										6			3C	12	
										14			7	30	

Legendă:

DAP – discipline de aprofundare

DS – discipline de sinteză

DCA – discipline de cunoaștere avansată

PED – practică pentru elaborarea disertației

DC – discipline complementare

Prof. dr. ing. Ioan Vasile ABRUDAN

Rector

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ

Decan

Prof. dr. Răzvan Georgian SĂFTOIU

Director de departament

Conf. dr. Georgiana Mihaela BURBEA

Coordonator program de studii

Programul de studii universitare de masterat: Studii de limbă şi cultură franceză (în limba franceză)

Domeniul fundamental: Ştiinţe umaniste şi arte

Domeniul de masterat: Filologie

Durata studiilor: 2 ani

Forma de învăţământ: cu frecvenţă

Tipul masteratului: profesional

ANUL II

Nr. crt.	Discipline obligatorii	Tip*	Semestrul III					Semestrul IV							
			C	S	L	P	Ver.	Cred.	C	S	L	P	Ver.	Cred.	
1.	Lingvistică cognitivă	DCA	2	1				E	5						
2.	Studii literare cognitive	DS	2	1				E	5						
3.	Practică pentru pregătirea disertaţiei	PLD											3	C	10
1.	Atelier de lingvistică aplicată	DS											6	C	10
2.	Atelier de redactare de texte	DS											6	C	10
Total ore discipline obligatorii			4	2				2E	10				15	3C	30
			6					15							

Nr. crt.	Discipline opţionale	Tip	Semestrul III					Semestrul IV							
			C	S	L	P	Ver.	Cred.	C	S	L	P	Ver.	Cred.	
Se alege câte o disciplină din fiecare pachet:															
Pachet opţional 1															
3.	Comunicare lingvistică în noile media	DCA	1	1				C	5						
	Comunicare instituţională														
Pachet opţional 2															
4.	Studii de terminologie	DCA	1	1				C	5						
	Editare de text														
Pachet opţional 3															
5.	Traducere la prima vedere	DCA	1	1				C	5						
	Traducere consecutivă														
Pachet opţional 4															
6.	Estetica şi afectele	DCA	1	1				C	5						
	Naraţiuni în cultura vizuală contemporană														
Total ore discipline opţionale pe săptămână			4	4				4C	20						
Total			8					15					30		
			14				30								

Prof. dr. ing. Ioan Vasile ABRUDĂN
Rector



Prof. dr. Răzvan Georgian SĂFTOIU
Director de departament

Răzvan Georgian Săftoiu

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUŞ
Decan

Adrian Lăcătuş

Conf. dr. Georgiana Mihaela BURBEA
Coordonator program de studii

Georgiana Mihaela Burbea

Georgiana Mihaela Burbea

BILANȚ GENERAL I

Nr. crt.	Disciplina	Nr. de ore		Total		Nr. credite	
		An I	An II	ore	%	An I	An II
1	Obligatorii	308	264	572	74,48%	48	40
2	Opționale	84	112	196	25,52%	12	20
TOTAL		768				120	

BILANȚ GENERAL II

Nr. crt.	Disciplina	Nr. de ore		Total		Nr. credite	
		An I	An II	ore	%	An I	An II
1	Discipline integral asistate	392	340	732	95,31%	60	50
2	Practică pentru elaborarea disertației	0	36	36	4,69%	0	10
TOTAL		768				100	

Prof. dr. ing. Ioan Vasile ABRUDAN
Rector



Prof. dr. Răzvan Georgian SĂFTOIU
Director de departament

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ
Decan

Conf. dr. Georgiana Mihaela BURBEA
Coordonator program de studii

CONFORM CU
ORIGINALUL